

Appendix D

Song Lyrics

Chapter 1 Song

Bienvenidos, amigos (Welcome, Friends) [Track 1]

Buenos días

Good morning!

Hola, amigos

Hello, friends!

Bienvenidos

Welcome!

¿Cómo estás?

Buenas tardes

Good afternoon!

Hola, amigos

Hello, friends!

Bienvenidos

Welcome!

¿Cómo estás?

Buenas noches

Good night!

Adiós, amigos

Good-bye, friends!

Buenas noches

Good night! ¡Shhhhhhhhhhhhh!

Chapter 2 Songs

La semana (The Week) [Track 2]

¿Qué día es hoy? What day is today? (*x2*)*

Hoy es lunes, *Monday*,** my week has just begun.

Hoy es martes, *Tuesday*, let's go have some fun!

*That number at the end of the verse is there to tell you how many times you should sing the verse.

**The italic text means the word or words should be chanted/shouted.

¿**Qué día es hoy?** What day is today? (x2)

Hoy es miércoles, *Wednesday*, come and play with me!

Hoy es jueves, *Thursday*, there's places to be!

Hoy es viernes, *Friday*, the weekend starts, hooray!

Hoy es sábado, *Saturday*, we can play all day!

¿**Qué día es hoy?** What day is today? (x2)

Hoy es domingo, *Sunday*, last day of the week!

Days of the Week Song [Track 3]

Monday, **lunes**

Tuesday, **martes**

Wednesday, **miércoles**

Thursday, **jueves**

Friday, **viernes**

Saturday, **sábado**

Sunday, **domingo**.

Chapter 3 Song

Los meses (The Months) [Track 4]

Brr! **Enero!** January's cold!

Febrero! February! The year is two months old.

In **marzo**, March, the snow melts away.

Abril, April showers come to play.

It's **mayo**, May, the mayflowers bloom.

It's lovely and warm in **junio**, June.

We love the summer sun in **julio**, July.

Agosto, August, hot days drift by.

In **septiembre**, September, we're all back at school.

Octubre, October, there's pumpkins and it's feeling cool.

In November, **noviembre**, all the colored leaves fall,

and December, **diciembre** is the last month of them all.

Chapter 4 Songs

¿Cuántos años tienes? (How Old Are You?) [Track 5]

¿Cuántos años tienes?

How old are you? (x2)

Tengo ___ años

I'm ___ years old. (x2)

¿Cuándo es tu cumpleaños?

What's your birthday? (x2)

Mi cumpleaños es . . . (x2)

Feliz cumpleaños!

Happy Birthday! (x2)

Cumpleaños feliz (Happy Birthday) [Track 6]

Feliz cumpleaños a ti,

Feliz cumpleaños a ti,

Feliz cumpleaños a _____,

¡Feliz cumpleaños a ti! (x2)

Chapter 6 Song

El tiempo (The Weather) [Track 7]

What's the weather like today? (*What's the weather like today?*)***

¿Cómo está el tiempo hoy? (¿Cómo está el tiempo hoy?) (x2)

Hace sol—It's sunny,

The sun shines bright

Hace calor—It's hot,

Oh my, it's hot tonight!

What's the weather like today? (*What's the weather like today?*)

¿Cómo está el tiempo hoy? (¿Cómo está el tiempo hoy?) (x2)

Está nublado—It's cloudy,

They cover the sky.

Está lloviendo—It's raining,

We won't stay dry!

What's the weather like today? (*What's the weather like today?*)

¿Cómo está el tiempo hoy? (¿Cómo está el tiempo hoy?) (x2)

***Italicized text in parentheses should be sung, chanted, or shouted as an echo.

Hace viento—It's windy,
The strong wind swirls around.

What does the wind sound like? *Whooooosshhhh!!!*

What's the weather like today? (*What's the weather like today?*)

¿Cómo está el tiempo hoy? (*¿Cómo está el tiempo hoy?*) (x2)

Hace frío—It's cold,
Stay warm on this cold day.

Está nevando—It's snowing,
Let's go out to play.

Chapter 7 Song

Tengo Song (“I Have” Song) [Track 8]

Tengo, tengo (x2)

Tengo frío means I'm cold.

Tengo calor means that I'm hot.

I can use **tengo** to tell you what I've got.

I can use **tengo** for other things too.

Tengo prisa in a hurry.

Tengo miedo when I'm scared.

Tengo razón means I'm right.

And **tengo sueño** when I'm sleepy at night.

Chapter 8 Song

El dormitorio (The Bedroom) [Track 9]

En **el dormitorio**, I wake up with the sun,

Walk down **el pasillo**, to get my day begun.

I go into **el baño**, to brush my teeth and hair,

Go down **la escalera**, then I go down the stairs.

My dad's in **la cocina**, he's got my breakfast made.

In **la sala**, my sister watches TV while she waits.

We go in **el garaje**, we all hop in the car,

And then we start to drive, but we don't get very far.

I forgot my coat, it's back in **el armario**,

So we drive back home to get it,

then it's off to school we go!

Chapter 9 Song

Good Night, **mi dormitorio** (Good Night, My Bedroom) [Track 10]

Good night, good night, good night!

I'll lay my head **en mi almohada**,

And snuggle up under **mi manta**.

I'll fall asleep **en mi cama**.

Tomorrow when I wake up,

I'll put on the clothes **en mi cómoda**.

Tomorrow I'll read **los libros**

That are waiting **en mi estantería**.

But now it's time to sleep,

I'm tired and my day is done.

So I'll turn off **mi lámpara**,

And close my eyes and dream.

Chapter 11 Song

Hay Animales (There Are Animals) [Track 11]

Hay, there is!

Hay, there are!

At the zoo **hay animales**, animals near and far.

Hay leones, there are lions.

Hay un oso, there's a bear.

Hay animales, animales everywhere! (x2)

Chapter 12 Songs

The Gotta Go Song [Track 12]

When you've gotta go, you've gotta go, go, go!

When you've gotta go, you use **el inodoro!**

Gotta go? You use **el inodoro**. (x2)

Then you wash your hands in **el lavabo**.

En mi casa Song [Track 13]

En mi casa, en mi casa,

We eat our meals in **la cocina**.

Mi hermano sets the **mesa**,

Mi madre gets the drinks,

Mi padre gets the food from the **refrigerador** and we eat, eat, eat.

En mi casa, en mi casa,

We sit together **en la sala.**

Mi madre sits on **el sofá,**

Mi hermano brings **un libro,**

Mi padre listens close,

Then we all sit together and we read, read, read.

En mi casa, en mi casa,

I take a bath in **la bañera.**

I brush my teeth **en el lavabo.**

I say good night to **mis juguetes.**

My family sleeps in **los dormitorios.**

I get **en mi cama** and I sleep, sleep, sleep.

Chapter 13 Song

Tengo un juego (I Have a Game) [Track 14]

Tengo un juego that I love to play.

Tengo un juego that I could play all day.

I love to play with **mi balón,**

I kick it till the day is done.

I love to play with **mi muñeco,**

I love to feed and rock and dress it.

Tengo un juego that I love to play,

Tengo un juego that I could play all day.

I throw **mi pelota** really high,

And catch it when it falls down from the sky.

I play **videojuegos** with my neighbor,

'Cause video games are my favorite.

Tengo un juego that I love to play.

Tengo un juego that I could play all day.

I play with my **oso de peluche,**

He's cute and soft and really smooshy.

I play **juegos de mesa** with my friends,

We're always sad when our board games end.

Tengo un juego that I love to play.

Tengo un juego that I could play all day.

Chapter 14 Song

Oso de peluche Song (Teddy Bear Song) [Track 15]

Let me be your **oso de peluche**,
I want to be your own special bear.

Let me be your **oso de peluche**,
I'll go with you everywhere.

A, is "to," I come to you. I want to go **a tu casa**.

De is "from," from the store I come. **De, de** is "from."

Al lado de is "beside." I'll be by your side.

Con is "with," with you I'll live. **Con, con** is "with."

Let me be your **oso de peluche**,
I want to be your own special bear.

Let me be your **oso de peluche**,
I'll go with you everywhere.

Chapter 16 Song

Mi familia (My Family) [Track 16]

This is a song about **mi familia**!
They are the greatest and I'll tell you why!

Mi abuelo is my grandpa, he loves to read with me.

Mi abuela, is my grandma, she makes yummy cookies.

They are **mis abuelos**, my grandparents.

They are **mi familia**, my family!

Mi tío is my uncle, he calls me funny nicknames.

Mi tía is my aunt, we play **juegos de mesa**.

They are **mis tíos**, my uncle and my aunt.

They are **mi familia**, my family!

Mis primos, my cousins, are my aunt and uncle's kids.

Mi prima, their daughter, and **mi primo**, their son,

Are my two favorite cousins. We have so much fun!

They are **mi familia**, my family!

Chapter 17 Song

The Getting Dressed Song [Track 17]

When I get dressed in the morning,

I put **pantalones** on,
I put on my pants,
and I do a happy dance.

I put **pantalones** on.

When I get dressed in the morning,

I put my **vestido** on,
I put on my dress,
so I'm looking my best.

I put my **vestido** on.

When I get dressed in the morning,

I put my **camisa** on,
I put on my shirt,
And I sing a happy song.

I put my **camisa** on.

When I get dressed in the morning,

I put a **falda** on.
I put on a skirt,
It matches my shirt.

I put a **falda** on.

When I get dressed in the morning,

I put my **zapatos** on.
I put on my shoes,
Isn't that some big news?

I put my **zapatos** on.

When I get dressed in the morning,

I put my **abrigo** on.
I put on my coat,
Zip it up to my throat.

I put my **abrigo** on.

Chapter 18 Songs

Actions Song [Track 18]

Corro, I run, **corres**, you run,
Correr, correr, to run is really fun.

Juego, I play, **juegas** you play too,
Jugar, jugar, to play is fun to do.

Canto, I sing, **cantas**, you sing a song,
Cantar, cantar, cantar, to sing along.

Yo corro, yo canto, yo juego, I run, I sing, I play.

Tú corres, tú cantas, tú juegas, you run, you sing, you play.

Él corre, he runs, **él canta**, he sings, **él juega**, he plays, he plays all day.

Actions March (Part 1) [Track 19]

¡**Uno dos tres cuatro!**

I run, **corro**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

You run, **corres**.

¡**Uno dos tres cuatro!**

He runs, **corre**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

To run! ¡**Correr!** To run! ¡**Correr!**

¡**Uno dos tres cuatro!**

I sing, **canto**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

You sing, **cantas**.

¡**Uno dos tres cuatro!**

He sings, **canta**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

To sing! ¡**Cantar!** To sing! ¡**Cantar!**

¡**Uno dos tres cuatro!**

I play, **juego**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

You play, **juegas**.

¡**Uno dos tres cuatro!**

He plays, **juega**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

To play! ¡**Jugar!** To play! ¡**Jugar!**

Chapter 19 Song

Me gusta, I Like [Track 20]

Me gusta, I like,

Te gusta, you like,

Le gusta, he likes, she likes.

No me gusta, I don't like,
 No te gusta, you don't like,
 No le gusta, he doesn't like, no, no!

Me gusta cantar,
 Yes, I like to sing,

Y me gustan los pájaros
 Yes, they're just the thing.

Les gusta cantar, they like to sing with me,
 We make music together as I sit beneath this tree.

¿Te gusta cantar? Do you like singing too?
 Come join in our song as we sing ourselves blue!

Chapter 21 Song

Actions March (Part 2) [Track 21]

¡Uno dos tres cuatro!

I jump, **salto**.

¡Cinco seis siete ocho!

You jump, **saltas**.

¡Uno dos tres cuatro!

He jumps, **salta**.

¡Cinco seis siete ocho!

To jump! **¡Saltar!** To jump! **¡Saltar!**

¡Uno dos tres cuatro!

I fly, **vuelo**.

¡Cinco seis siete ocho!

You fly, **vuelas**.

¡Uno dos tres cuatro!

He flies, **vuela**.

¡Cinco seis siete ocho!

To fly! **¡Volar!** To fly! **¡Volar!**

¡Uno dos tres cuatro!

I swim, **nado**.

¡Cinco seis siete ocho!

You swim, **nadas**.

¡Uno dos tres cuatro!

He swims, **nada**.

¡Cinco seis siete ocho!

To swim! **¡Nadar!** To swim! **¡Nadar!**

¡Uno dos tres cuatro!

I wear, **llevo**.

¡Cinco seis siete ocho!

You wear, **llevas**.

¡Uno dos tres cuatro!

He wears, **lleva**.

¡Cinco seis siete ocho!

To wear! ¡Llevar! To wear! ¡Llevar!

¡Uno dos tres cuatro!

I carry, **llevo**.

¡Cinco seis siete ocho!

You carry, **llevas**.

¡Uno dos tres cuatro!

He carries, **lleva**.

¡Cinco seis siete ocho!

To carry! ¡Llevar! To carry! ¡Llevar!

Chapter 22 Song

Walking Song [Track 22]

Come with me to **la montaña**,

In the mountains, where the breezes are blowing,

We'll walk in the forest, **en el bosque**,

And sing a happy song.

Come with me to **la playa**,

At the beach, where the sun is shining,

We'll walk on the sand, hand in hand,

And dip our toes **en el mar**.

Come walk with me, to the mountain and sea,

El camino, the path is a friend. (x2)

Come with me to **el campo**,

We'll walk in fields of flowers.

El río, the river, goes winding along,

And sings to **el árbol**, the tree, a sweet song.

Come walk with me, to the mountain and sea,

El camino, the path is a friend. (x2)

Chapter 23 Songs

Going to the Mountains [Track 23]

Voy, I go, **voy a las montañas**,

Vas, you go, you come along with me.

Vamos, we'll go, we'll go to **las montañas**.

We'll go together, happy as can be.

Va, it goes, the bird goes to the mountains,

Va, he goes, the bird flies to his tree,

Van, they go, the birds go to the mountains,

Van, you all go with them, as happy as can be.

Van a las montañas, all you children,

Van a las montañas, you all go with me,

Vamos all together, we'll all go to the mountains,

The sun shines there and the wind blows free.

Ir Chant [Track 24]

¡**Uno dos tres cuatro!**

I go, **voy**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

You go, **vas**.

¡**Uno dos tres cuatro!**

He goes, **va**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

We go, **vamos**.

¡**Uno dos tres cuatro!**

You all go, **van**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

They go, **van**.

¡**Ir!** To go! ¡**Ir!** To go!

Chapter 24 Song

Mi ciudad (My City) [Track 25]

Bienvenidos a mi ciudad.

Welcome to **mi ciudad**.

Lots of **edificios**, lots of buildings.

Bienvenidos a mi ciudad.

Bienvenidos a mi ciudad.

Welcome to **mi ciudad**.

I walk along **la calle**, the street.

Bienvenidos a mi ciudad.

Bienvenidos a mi ciudad.

Welcome to **mi ciudad**.

We get our food at **la tienda**, the store.

Bienvenidos a mi ciudad.

Bienvenidos a mi ciudad.

Welcome to **mi ciudad**.

La biblioteca is where I borrow **libros**.

Bienvenidos a mi ciudad.

Bienvenidos a mi ciudad.

Welcome to **mi ciudad**.

La escuela, the school, is where I learn.

Bienvenidos a mi ciudad.

Bienvenidos a mi ciudad.

Welcome to **mi ciudad**.

When I'm sick I go to **el hospital**.

Bienvenidos a mi ciudad.

Bienvenidos a mi ciudad.

Welcome to **mi ciudad**.

Mi **abuelo** works in his **oficina**,

Bienvenidos a mi ciudad.

Chapter 26 Song

Viajar (To Travel) [Track 26]

Choo choo, **tren**,

Woop-a-woop-a, **helicóptero**.

Splish-splash, **barco**,

As we **viajar, viajar**, travel by.

Beep beep, **coche**,

In the sky! **Avión**.

Drrriing, **bicicleta**,

As we **viajar, viajar** travel by.

Chapter 27 Song

Voy a cantar (I'm Going to Sing) [Track 27]

Voy a cantar, I'm going to sing,

I'm going to sing you a song.

Vas a cantar, you're going to sing,

You're going to sing along.

We'll sing together,

Vamos a cantar,

We'll sing our whole lives through.

Voy a cantar, I'm going to sing,

Sing a song for you.

Van a cantar, you're all going to sing this song,
Van a cantar, they're all going to sing along. (x2)

Chapter 28 Song

Actions March (Part 3) [Track 28]

¡**Uno dos tres cuatro!**

I read, **leo**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

You read, **lees**.

¡**Uno dos tres cuatro!**

He reads, **lee**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

To read! ¡**Leer!** To read! ¡**Leer!**

¡**Uno dos tres cuatro!**

I dance, **bailo**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

You dance, **bailas**.

¡**Uno dos tres cuatro!**

He dances, **baila**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

To dance! ¡**Bailar!** To dance! ¡**Bailar!**

El baile, el baile, we'll dance at **el baile!**

¡**Uno dos tres cuatro!**

I draw, **dibujo**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

You draw, **dibujas**.

¡**Uno dos tres cuatro!**

He draws, **dibuja**.

¡**Cinco seis siete ocho!**

To draw! ¡**Dibujar!** To draw! ¡**Dibujar!**

El dibujo, el dibujo, I drew **un dibujo!**

Chapter 29 Song

El cuento (The Story Song) [Track 29]

El rey is the king of his **castillo**,

La reina is the queen by his side.

El dragón tries to steal **el tesoro**,

To rescue it, **el caballero** rides.

He's hoping to win **la princesa**,
To save the treasure and marry a bride.
La princesa beats him there.
When he finds the dragon's lair,
She's waiting for him, holding dragon's hide.